

Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podnieś się, Sędzio ziemi,* Daj wyniosłym zapłatę!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podnieś się, Sędzio ziemi, Daj wyniosłym zapłatę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powstań, Sędzio <i>całej</i> ziemi, odpłać pysznym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Podnieś się, o Sędzio wszystkiej ziemi! a daj zapłatę pysznym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wywyższ się, który sądzisz ziemię, oddaj zapłatę pysznym!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powstań, Ty, który sądzisz ziemię, daj pysznym odpłatę!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powstań, Sędzio ziemi, Oddaj pysznym to, na co zasługują!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powstań, sędzio ziemi, odpłać pysznym!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powstań Ty, który sądzisz ziemię, wymierz karę pyszałkom!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powstań, Sędzio świata, oddaj pysznym słuszną zapłatę!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Випередимо його лице у визнанні і закликаємо до Нього в псалмах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Podnieś się sędzio ziemi i daj odpłatę pysznym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powstań, Sędzio ziemi. Daj odpłatę wyniosłym.

¹⁾ <x>10 18:25</x>

²⁾ <x>330 25:17</x>; <x>410 1:2</x>